

"THE STUDY"

Dr. Kulthorn Silapabaneng

งานประพันธ์โดย ศาสตราจารย์ ดร. คุลทhorn Silapabaneng
อ. ประสิทธิ์ คุลทhorn Silapabaneng Western
Composition คุลทhorn Silapabaneng (อ.ประสิทธิ์ คุลทhorn Silapabaneng)

Tokyo University of the Arts

TOKYO GEIDAI

Faculty of Music

12-8 Ueno Park Taito-ku Tokyo 110-8714 Japan

東京藝術大学音楽学部

(Translated by Akiko Yamashita)

24th July 2012

Dr. Kulthorn Silapabanleng

Tokyo University of the Arts (TOKYO GEIDAI) Archives
Prof. Satoru KITAGO

The letter of appreciation for making a donation of materials

Thank you very much for making a donation of the following materials.

- CD Prasidh Silapabanleng: Sai Sumphun
- CD Prasidh Silapabanleng: Cherd Nai: The Prelude of Siam
- CD Prasidh Silapabanleng: Sian Tian

Mr. Prasidh Silapabanleng studied composition from Mr. Klaus Pringsheim and piano from Mr. Susumu NAGAI at the elective course of GEIDAI from June 19³⁵~~53~~³⁷~~55~~ to 19~~53~~⁵⁵. After he returned to his country, he did considerable for the development of both Thai music and Western music in Thailand.

The CDs are so moving archives, because we can know the activity of Mr. Silapabanleng whose name has known as an overseas student in Japan. They are precious sound sources also in point of the diffusion of Western music to Asia at GEIDAI.

We'll save them in GEIDAI Archives with great care forever and utilize effectively in the field of education.

Thank you very much.

Best wishes for your continued good health.

平成24年7月24日

クルトーン・シラパバンレン 殿

Dr.Kulthorn Silapabanleng

東京芸術大学総合芸術アーカイブセンター長

北郷 悟

Prof. Satoru KITAGO



資料御寄贈の御礼

拝啓 盛夏の候 益々ご清祥の御事とお慶び申し上げます。

本学の教育研究に関しまして、日頃からご指導ご協力を賜り厚く御礼申し上げます。

このたびは下記の資料を御寄贈賜り、誠にありがとうございました。

記

CD Prasidh Silapabanleng: Sai Sumphun

CD Prasidh Silapabanleng: Cherd Nai: The Prelude of Siam

CD Prasidh Silapabanleng: Sian Tian

プラシッド・シラパバンレン氏は昭和10年6月より12年まで東京音楽学校選科にて作曲をクラウス・プリングスハイム氏、ピアノを永井進氏に学ばれ、帰国後はタイ音楽、西洋音楽の双方の領域でタイの音楽界に多大な貢献をされました。寄贈されたCDは、日本では留学生としてそのお名前を知られていたシラパバンレン氏の帰国後の活動を知る感動的な記録であり、東京音楽学校を舞台にした西洋音楽のアジア各国への伝播という点からもきわめて貴重な音源です。総合芸術アーカイブセンター大学史史料室にて永く大切に保管し有効に活用させていただきます。

右一筆御礼まで。

貴殿の益々のご健勝を心よりお祈り申し上げます。

敬具

overseas students

三井	小林	小浦	泉	一松	木取	郎	川	原	澤	正	浩	東	家	松	井	利	雄	東	京
昭和十七年三月	昭和十七年三月	昭和十七年三月	昭和十七年三月	昭和十七年三月	昭和十七年三月	昭和十七年三月	昭和十七年三月	昭和十七年三月	昭和十七年三月	昭和十七年三月	昭和十七年三月	昭和十七年三月	昭和十七年三月	昭和十七年三月	昭和十七年三月	昭和十七年三月	昭和十七年三月	昭和十七年三月	昭和十七年三月
林	林	林	山	山	山	山	山	山	山	山	山	山	山	山	山	山	山	山	山
受驗生	受驗生	受驗生	受驗生	受驗生	受驗生	受驗生	受驗生	受驗生	受驗生	受驗生	受驗生	受驗生	受驗生	受驗生	受驗生	受驗生	受驗生	受驗生	受驗生
高市	高市	高市	高市	高市	高市	高市	高市	高市	高市	高市	高市	高市	高市	高市	高市	高市	高市	高市	高市
川	川	川	川	川	川	川	川	川	川	川	川	川	川	川	川	川	川	川	川
功	功	功	功	功	功	功	功	功	功	功	功	功	功	功	功	功	功	功	功

Composition

相	相	相	相	相	相	相	相	相	相	相	相	相	相	相	相	相	相	相	相
昭和十七年三月	昭和十七年三月	昭和十七年三月	昭和十七年三月	昭和十七年三月	昭和十七年三月	昭和十七年三月	昭和十七年三月	昭和十七年三月	昭和十七年三月	昭和十七年三月	昭和十七年三月	昭和十七年三月	昭和十七年三月	昭和十七年三月	昭和十七年三月	昭和十七年三月	昭和十七年三月	昭和十七年三月	昭和十七年三月
中	中	中	中	中	中	中	中	中	中	中	中	中	中	中	中	中	中	中	中
交	交	交	交	交	交	交	交	交	交	交	交	交	交	交	交	交	交	交	交
野	野	野	野	野	野	野	野	野	野	野	野	野	野	野	野	野	野	野	野
大	大	大	大	大	大	大	大	大	大	大	大	大	大	大	大	大	大	大	大
東	東	東	東	東	東	東	東	東	東	東	東	東	東	東	東	東	東	東	東
京	京	京	京	京	京	京	京	京	京	京	京	京	京	京	京	京	京	京	京

昭和十七年三月
 第一 大受驗生
 第二 大受驗生
 第三 大受驗生
 第四 大受驗生
 第五 大受驗生
 第六 大受驗生
 第七 大受驗生
 第八 大受驗生
 第九 大受驗生
 第十 大受驗生

昭和十七年三月
 吉田 正
 雄 真
 京 東

平成24年7月24日

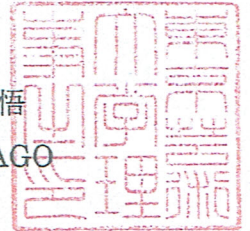
クルトーン・シラパバンレン 殿

Dr.Kulthorn Silapabanleng

東京芸術大学総合芸術アーカイブセンター長

北 郷 悟

Prof. Satoru KITAGO



資料御寄贈の御礼

拝啓 盛夏の候 益々ご清祥の御事とお慶び申し上げます。

本学の教育研究に関しまして、日頃からご指導ご協力を賜り厚く御礼申し上げます。

このたびは下記の資料を御寄贈賜り、誠にありがとうございました。

記

CD Prasidh Silapabanleng: Sai Sumphun

CD Prasidh Silapabanleng: Cherd Nai: The Prelude of Siam

CD Prasidh Silapabanleng: Sian Tian

プラシッド・シラパバンレン氏は昭和10年6月より12年まで東京音楽学校選科にて作曲をクラウス・プリングスハイム氏、ピアノを永井進氏に学ばれ、帰国後はタイ音楽、西洋音楽の双方の領域でタイの音楽界に多大な貢献をされました。寄贈されたCDは、日本では留学生としてそのお名前を知られていたシラパバンレン氏の帰国後の活動を知る感動的な記録であり、東京音楽学校を舞台にした西洋音楽のアジア各国への伝播という点からもきわめて貴重な音源です。総合芸術アーカイブセンター大学史史料室にて永く大切に保管し有効に活用させていただきます。

右一筆御礼まで。

貴殿の益々のご健勝を心よりお祈り申し上げます。

敬具

Kumiko Hashimoto

Assistant Professor GEIDAI Archives	3-24-3-406 SHIMORENJAKU
Tokyo University of the Arts	MITAKA-SHI, TOKYO
12-8, UENO KOEN, TAITO-KU, TOKYO	TEL/FAX.0422-49-4737
TEL.050-5525-2358	k-hashi@ms.geidai.ac.jp

บทเพลงนี้ อ. ประสิทธิ์ วัฒนาภา เป็นผู้ประพันธ์ขึ้น Composition ที่ Geidai 6/6
Sakura

Japanese old song (Anonymous)
Arr. by Prasih Silapabanleng
Piano reduction by Akiko Yamashita

Piano

The first system of the piano reduction, measures 1-3. The right hand (treble clef) features a series of chords in the first two measures, followed by a melodic line in the third measure. The left hand (bass clef) provides a steady accompaniment with chords and single notes.

Pno.

The second system of the piano reduction, measures 4-6. The right hand continues with chords and a melodic line. The left hand has a more active accompaniment with moving lines and chords.

Pno.

The third system of the piano reduction, measures 7-9. The right hand features a melodic line with some grace notes. The left hand continues with a steady accompaniment.

Pno.

The fourth system of the piano reduction, measures 10-12. The right hand has a melodic line with some grace notes. The left hand continues with a steady accompaniment.

Pno.

The fifth system of the piano reduction, measures 13-15. The right hand features a melodic line with some grace notes. The left hand continues with a steady accompaniment.